



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ק"ד ע"ב

פרשת וירא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"ד ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

עמ'הון.

תרגום לעברית

ואַבְרָהָם הָלַךְ עִמָּם לְשַׁלְחָם, לַעֲשׂוֹת לָהֶם לְוִיָּה. אָמַר רַבִּי יִיסָא, אִם תֹּאמַר שְׂאֲבָרְהֶם יָדַע שֶׁהֵם מְלֹאכִים, לָמָּה עָשָׂה לָהֶם לְוִיָּה? אָלָא, אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, אֵף עַל גַּב שְׂיָדַע [רַגִּיל הִיָּה לַעֲשׂוֹת לְכָל בְּנֵי הָאָדָם שִׁמְזֻמָּנִים עִמּוֹ לַעֲשׂוֹת לָהֶם לְוִיָּה]. [מָה שֶׁהִיָּה רַגִּיל לַעֲשׂוֹת עִם בְּנֵי אָדָם עָשָׂה בָּהֶם וְלֹוֹה אוֹתָם], מִשּׁוּם שֶׁכָּךְ צָרִיךְ לְאָדָם לַעֲשׂוֹת לְוִיָּה לְאוֹרְחִים, שֶׁהָרִי הַכֹּל תִּלְוִי בָּזָה. וּבַעֲוֹד שֶׁהוּא הָיָה הוֹלֵךְ עִמָּם, הִתְגַּלָּה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶל אַבְרָהָם, שֶׁכָּתוּב וַה' אָמַר הַמִּכְסָּה אֲנִי מֵאַבְרָהָם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה. וַה' - הוּא וּבֵית דִּינּוֹ, מִשּׁוּם שֶׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא הָיָה הוֹלֵךְ עִמָּם.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי כִּד בְּרַ נָשׁ עֲבִיד לְוִיָּה (לְבַר נֶשׁ) לְחַבְרִיָּה אִיהוּ אֲמַשִּׁיךְ (עַלִּיה) לְשְׁכִינָתָא לְאַתְחַבְרָא בְּהִדִּיה וּלְמַהֲרֵה עֲמִיה בְּאַרְחָא לְשַׁזְבָּא לִיה. וּבְגִין כֹּךְ בָּעֵי לִיה לְבַר נָשׁ לְלוּוִיָּי לְאוֹשְׁפִיזָא בְּגִין דְּחַבְרָא לִיה לְשְׁכִינָתָא וְאַמְשִׁיךְ עַלִּיה לְאַתְחַבְרָא בְּהִדִּיה.

בא ראה, כְּשֶׁפֶן אָדָם עוֹשֶׂה לְוִיָּה [לאדם] לְחַבְרוֹ, הוּא מוֹשֶׁה אֶת הַשְּׂכִינָה לְהִתְחַבֵּר עִמּוֹ וּלְלַכֵּת עִמּוֹ בְּדֶרֶךְ לְהַצִּילוֹ, וְלִכְן צָרִיךְ אָדָם לָלוֹת אֶת הָאוֹרֶחַ כְּדִי לְחַבֵּר עִמּוֹ שְׂכִינָה וּמוֹשֶׁה עָלָיו לְהִתְחַבֵּר עִמּוֹ.

טקסט הזהיר

בְּגִין כֹּה וַיֵּי אָמַר הַמִּכְסָּה אֲנִי מֵאַבְרָהָם אֲשֶׁר אֲנִי עוֹשֶׂה. רַבִּי חִיָּיא פִּתַּח (עמוס ג) כִּי לֹא יַעֲשֶׂה יְיָ אֱלֹהִים דָּבָר כִּי אִם גָּלָה סוּדוֹ אֶל עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים. זִכָּאִין אֲנֹן זִכָּאִי עַלְמָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲתֵרְעִי בְּהוּ, בְּכָל מָה דְּאִיהוּ עֲבִיד בְּרִקְיעָא וְזִמִּין לְמַעַבְד בְּעַלְמָא, עַל יְדֵי דְזִכָּאִין עֲבִיד לִיה, וְלֹא כִּסִּי מִנִּייהוּ לְעַלְמִין כְּלוּם. בְּגִין דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בָּעִי לְשִׁתְּפָא בְּהִדִּיה (לצדיקיא דלא תהא פתחון פה לרשיעייא בכל מה דאיהו עביד. תא חזי, כלא גלי קודשא בריך הוא) לְצַדִּיקָא בְּגִין דְּאֲנֹן אֲתֵינן וּמְזַהֲרִין לְבָנֵי נָשָׂא לְאַתְבָּא מִחוּבֵייהוּ וְלֹא יִתְעַנְשׁוּן מִגּוֹ דִּינָא עֲלָאָה וְלֹא יִהְיֶה לֹון פִּתְחָא דְּפּוּמָא לְגַבִּיה. בְּגִינִי כֹה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אוֹדַע לֹון רָזָא דְּאִיהוּ עֲבִיד בְּהוּ דִּינָא. תוּ בְּגִין דְּלֹא יִימְרוּן דְּהָא בְּלֹא דִּינָא עֲבִיד בְּהוּ דִּינָא.

תרגום לעברית

מִשׁוּם כֹּה, וְה' אָמַר הַמִּכְסָּה אֲנִי מֵאַבְרָהָם אֲשֶׁר אֲנִי עוֹשֶׂה. רַבִּי חִיָּיא פִּתַּח, (עמוס ג) כִּי לֹא יַעֲשֶׂה ה' אֱלֹהִים דָּבָר כִּי אִם גָּלָה סוּדוֹ אֶל עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים. אֲשֶׁרִיָּהֶם צַדִּיקֵי הָעוֹלָם שֶׁהִקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא הִתְרַצָּה בָּהֶם, וְכָל מָה שֶׁהוּא עוֹשֶׂה בְּרִקְיעַ וְעֵתִיד לַעֲשׂוֹת בְּעוֹלָם - עַל יְדֵי הַצַּדִּיקִים עוֹשֶׂה אוֹתוֹ, וְלֹא מִכְסָּה מֵהֶם כְּלוּם לְעוֹלָמִים, כִּי הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא רוֹצֶה לְשִׁתֵּף עִמּוֹ אֶת [הַצַּדִּיקִים שֶׁלֹא יִהְיֶה פִתְחוֹן פֶּה לְרָשָׁעִים בְּכָל מָה שֶׁהוּא עוֹשֶׂה, בֹּא רֵאָה, הַכֹּל מִגִּלְהָ הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא] לְצַדִּיקִים, מִשׁוּם שֶׁהֵם בָּאִים וּמְזַהֲרִים אֶת בְּנֵי

הָאָדָם לָשׁוּב מִחֲטָאֵיהֶם וְלֹא יַעֲנִשׁוּ מִתּוֹךְ הַדִּין הָעֲלִיּוֹן וְלֹא יִהְיֶה לָהֶם פֶּתַח חוֹן פֶּה אֵלָיו. מִשּׁוֹם כֹּךְ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מוֹדִיעַ לָהֶם הַסּוֹד שֶׁהוּא עוֹשֶׂה בָּהֶם הַדִּין. וְעוֹד, כִּדִּי שֶׁלֹא יֹאמְרוּ שְׁהָרִי בְּלִי דִין עֲשֵׂה בָּהֶם דִּין.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר וְיִי לֹון לְחַיִּיבֵי דָלָא יִדְעִין וְלֹא מִשְׁגִּיחִין וְלֹא יִדְעִין לְאַסְתְּמָרָא מִחוּבֵייהוּ. וּמַה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דִּי כָּל עוֹבְדוֹהִי קָשׁוּט וְאוֹרְחֵתִיה דִּין. לֹא עֶבֶיד כָּל מַה דְּעֶבֶיד בְּעֵלְמָא עַד דְּגָלִי לְהוּ לְצַדִּיקָיָא בְּגִין דָּלָא יִהְיֶה לֹון פֶּתַח דְּפּוּמָא לְבָנֵי נָשָׂא. (כאן שׁיִיךְ מַה שֶׁבִּסּוּף הַסֵּפֶר סִימֵן ח' י', ע'י' לְקַמֵּן דָּף ק' ו' ע' א' וְתַמְצֵאנוּ שֵׁם) גִּבִּי בְּנֵי נָשָׂא לֹא כָּל שָׁכֵן דָּאִית לֹון לְמַעַבְד מִלֵּייהוּ דָּלָא יִמְלָלוֹן בְּנֵי נָשָׂא סְטִיָּא עֲלֵיהוֹן. וְכֵן כְּתִיב, (בַּמִּדְבָּר לֵב) וְהֵייתֶם נִקְיִים מִיָּד וּמִיִּשְׂרָאֵל. וְאִית לֹון לְמַעַבְד דָּלָא יִהְיֶה לֹון פֶּתַח חוֹן פֶּה לְבָנֵי נָשָׂא, וְיִתְרוֹן בְּחוּן אִי אֲנוּן חֲטָאֵן וְלֹא מִשְׁגָּחִי לְאַסְתְּמָרָא, דָּלָא יִהְיֶה לִּיהּ לְמַדַּת דִּינָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא פֶתַח דְּפּוּמָא לְגַבֵּייהוּ. וּבִמְהָ, בְּתִשּׁוּבָה וְעוֹבְדִין דְּכֶשֶׁרֹון.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, אוֹי לְרָשָׁעִים שֶׁלֹא יוֹדְעִים וְלֹא מִשְׁגִּיחִים וְלֹא יוֹדְעִים לְהַשְׁמֵר מִחֲטָאֵיהֶם. וּמַה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁכָּל מַעֲשָׂיו אֱמֶת וּדְרָכָיו דִּין אֵינּוּ עוֹשֶׂה כָּל מַה שֶׁעוֹשֶׂה בְּעוֹלָם עַד שֶׁמִּגֵּלָה לְצַדִּיקִים כִּדִּי שֶׁלֹא יִהְיֶה לָהֶם פֶּתַח חוֹן פֶּה לְבָנֵי אָדָם, אֲצֵל בְּנֵי אָדָם לֹא כָּל שָׁכֵן שֶׁיֵּשׁ לָהֶם לַעֲשׂוֹת דְּבָרֵיהֶם שֶׁלֹא יִדְבְּרוּ בְּנֵי אָדָם לְשׁוֹן הָרַע בָּהֶם. וְכֵן כְּתוּב (בַּמִּדְבָּר לֵב) וְהֵייתֶם נִקְיִים מִמָּה' וּמִיִּשְׂרָאֵל. וַיֵּשׁ לָהֶם לַעֲשׂוֹת שֶׁלֹא יִהְיֶה לָהֶם פֶּתַח חוֹן פֶּה לְבָנֵי אָדָם, וְיִתְרוֹ בָּהֶם אִם הֵם חוֹטְאִים וְלֹא מִשְׁגִּיחִים לְהַשְׁמֵר, שֶׁלֹא תִהְיֶה לְמַדַּת הַדִּין שֶׁל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא פֶתַח חוֹן פֶּה אֵלֵיהֶם, וּבִמְהָ? בְּתִשּׁוּבָה וּמַעֲשִׂים כְּשָׂרִים.

תא חזי, ויזי אמר המכסה אני מאברהם. אמר רבי יהודה, קודשא בריך הוא יתב כל
ארעא לאברהם

בא ראה, וה' אמר המכסה אני מאברהם. אמר רבי יהודה, הקדוש ברוך הוא נתן את
כל הארץ לאברהם להיות לו נחלת ירשה לעולמים, שכתוב כי את כל הארץ אשר
אתה ראה לך אתננה וגו', וכתוב שא נא עיניך וראה. ולאחר מכן הצטרף הקדוש ברוך
הוא לעקר את המקומות הללו. אמר הקדוש ברוך הוא, כבר נתתי את הארץ לאברהם,
והוא אב לכל, שכתוב כי אב המון גוים נתתיה, ולא נאה לי למחות בנים בלי להודיע
לאביהם שקראתי לו אברהם אהבי, ומשום כך צריך להודיעו, משום כך [אמר] וה'
אמר המכסה אני מאברהם אשר אני עשה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.